

### ကသံဉ်သ်းအဂ်အကျိတ်ဟ်ဖျါ

# DTaP (ကိတ်ယျာ်ဘိညိးတံဆိ, ခဉ်အုဉ်တံတံဆိ, တံကူးဖးထီတံဆိ)

## ကသံဉ်သ်း- တံလၢနကြးသ့ညါ

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 တံမနုယိလၢပဘဉ်ဆးကသံဉ်သ်းလဲဉ်.

**DTaP** အကသံဉ်ဆးသ်းမၤစၢၤသ်းနုယိလၢကိတ်ယျာ်ဘိညိး, ခဉ်အုဉ်တံ, ဝဲတံကူးဖးထီတံဆိသ့တဖၣ်အဂ်သ့န့ဉ်လီၤ.

- ကိတ်ယျာ်ဘိညိးတံဆိ (**D**) ဝဲအိဉ်ထီဉ်တံကိတ်ခဲလၢတံကသါ, တံလီၤ ဘျး, ဝဲတံသးတစံဉ်န့ဉ်လီၤ. တချးဖဲလၢတံဟ့ဉ်တံဆးကသံဉ်သ်းအခါ, ဝဲကိတ်အမဲရကၤအပူၤဖိသဉ်အဂၤလၢအကလးတဖၣ်သံဝဲခိဖျါကိတ်ယျာ်ဘိညိးတံဆိကိးန့ဉ်လီၤ.
- ခဉ်အုဉ်တံတံဆိ (**T**) ဝဲကိတ်ထီဉ်ညဉ်ထုဉ်ထုးယံးဆိဝဲန့ဉ်လီၤ. အံးကဲထီဉ် “တံထုးယံး” ဝဲခဉ်အယံသ့ဝဲအယံဆိထီဉ်အကိတ်ပူၤ မ့တမ့ၢ် ယျာ်န့ဉ်လီၤတံတန့ၢ်စ့ကိးဘဉ်န့ဉ်လီၤ. ပုၤလၢအံးန့ဉ်ခဉ်အုဉ်တံတံဆိယံဂၤအကျိတ်တဂၤသံဝဲလၢတံဆိအံးန့ဉ်လီၤ.
- တံကူးဖးထီတံဆိ (**aP**) တံသ့ညါစ့ကိးဝဲလၢတံကူးဖးထီ, လၢအံးကဲထီဉ်တံကူးလၢအနးနးကျဲကျဲမ့တမ့ၢ်တံကိတ်ခဲလၢဖိသဉ်ဆးဖိသဉ်တဖၣ်လၢကအိဉ်, ကအိ, မ့တမ့ၢ် ကကသါဝဲအဂ်န့ဉ်လီၤ. ဝဲအိဉ်ထီဉ်ဝဲညဉ်ပသိဉ်တံခဉ်ဘဉ်, တံထီဉ်, ခိဉ်န့ဉ်ဘဉ်, မ့တမ့ၢ် တုၤလၢတံသံဉ်လဲဉ်န့ဉ်လီၤ.

အါတက့ၢ်ဖိသဉ်လၢအံးန့ဉ်ဘဉ် **DTaP** အကသံဉ်ဆးသ်းတဖၣ်ကံသ်းန့ဉ်အိတ်တံဆိလၢအဖိသဉ်ခါတကတီၢ်ညါန့ဉ်လီၤ. ဖိသဉ်အါဂၤကိးန့ဉ်ဘဉ်အိတ်တံဆိသ့တဖၣ်အံးဖဲလၢပပတုဉ်ဟ့ဉ်အဝဲသ့ညါကသံဉ်ဆးသ်းန့ဉ်လီၤ.

### 2 DTaP အကသံဉ်ဆးသ်း

ညိနုဖိသဉ်တဖၣ်ကြးန့ဉ်ဘဉ် **DTaP** ကသံဉ်ဆးသ်းဝဲလၢ ၅ ဖျါဉ်, ဝဲတဖျါဉ်စုဉ်စုဉ် အသးအနံဉ်အလီၢ်အဖျါလၢလံာ်အံးအသး-

- ၂ လါ
- ၄ လါ
- ၆ လါ
- ၁၅-၁၈ လါ
- ၄-၆ နံဉ်

ဘဉ်သ့ညါသ့ညါဟ့ဉ် **DTaP** အကသံဉ်ဆးတဘျီယီၤကသံဉ်ဆးသ်းအဂၤတဖၣ်သ့န့ဉ်လီၤ. ဝဲန့ဉ်အသး, တဘျီတခိဉ်ဖိသဉ်န့ဉ်ဘဉ် **DTaP** အကသံဉ်ဆးတပူၤယီၤကသံဉ်ဆးသ်းအဂၤတခါ မ့တမ့ၢ် အါခါလၢတံဆးလီၤဝဲတထံဉ်ယီၤသ့န့ဉ်လီၤ.

### 3 ဖိသဉ်တနီၤနီၤတကြးန့ဉ် **DTaP** အကသံဉ်ဆးသ်းဘဉ် မ့တမ့ၢ် ကြးအိဉ်ခိးဝဲဉ်

**DTaP** မ့ဉ်ဝဲလၢဖိသဉ်အသးနံဉ်စ့န့ဉ် ၇ နံဉ်တဖၣ်အဂ်ခိးလီၤ. **DTaP** အကသံဉ်ဆးတကြးဝဲလၢပုၤဝဲလၢအဂ်ဘဉ်—ဖိသဉ်အနီဉ်ဂံၢ်လၢအစ့ကြးန့ဉ်ကသံဉ်ဆးသ်းလၢအလီၤဆီလီၢ်သးတဖၣ်လၢအပုၤယုဉ်ထံဉ်ကသံဉ်ဆးသ်းလၢကိတ်ယျာ်ဘိညိးတံဆိခဉ်အုဉ်တံတံဆိလၢ **DTaP** အလီၤန့ဉ်လီၤ.

ဝဲဘဉ်ပုၤဟ့ဉ်မၤစၢၤဆူဉ်ချ့တံကွၢ်ထွဲဝဲလၢနဖိ-

- အိဉ်တံလၢအတဖိးလီၢ်အသ့အတံပနီဉ်ဝဲအဆး **DTaP** ကသံဉ်ဆးပူၤကွံာ်ဝဲအလီၢ်ခဲ, မ့တမ့ၢ် အိဉ်တံလၢအတဖိးလီၢ်အသ့နးနးကျဲကျဲ, ဝဲတုၤလီၤလၢသးသမ့အတံလီၤဘဉ်ယီဉ်.
- အိဉ်တံသးပူၤနီဉ်သးယီဉ် မ့တမ့ၢ် တံထီဉ်အံးဝဲအံးဝဲအံးဝဲ ၇ သီအကတီၢ်ပူၤဝဲအဆး **DTaP** အကသံဉ်ဆးဝဲအလီၢ်ခဲ.
- အိဉ်တံထီဉ်အံး မ့တမ့ၢ် အနးတံဆိလီၤသးအကျိတ်အကျဲအတံကိတ်ခဲအဂၤတဖၣ်.
- အိဉ်တံအိဉ်သးလၢတံကိးဝဲလၢ တံကသါကိတ်ခဲလၢအံးကဲထီဉ်တံလီၤ ဘျးတံဆိ **Guillain-Barré Syndrome (GBS)**.
- အိဉ်တံဆိနးနးကျဲကျဲ မ့တမ့ၢ် တံညိးထီဉ်ဝဲအဆး **DTaP** အကသံဉ်ဆး မ့တမ့ၢ် **DT** အကသံဉ်ဆးဝဲအပူၤကွံာ်ဝဲအလီၢ်ခဲ.

လၢတံဆိသးတနီၤနီၤအဖိခိဉ်, ပုၤဟ့ဉ်မၤစၢၤဆူဉ်ချ့တံကွၢ်ထွဲကဆါဝဲလၢတံသးယံးထီဉ်တံဆါကတီၢ်လၢတံဆး **DTaP** အကသံဉ်ဆးလၢနဖိအဂ်ဆူညါတဘျီန့ဉ်လီၤ.

ဖိသဉ်လၢအဆးဆါတဆးတက့ၢ်အမ့ၢ်တံခဉ်ဘဉ်, ဘဉ်သ့ညါသ့ညါတံဆးန့ဉ်အီၤကသံဉ်ဆးသ်းသ့န့ဉ်လီၤ. ဖိသဉ်လၢအဆးဆါဝဲအကြး မ့တမ့ၢ် ဆးဆါနးနးကျဲကျဲတဖၣ်တံကဘဉ်ခိးဝဲတုၤလီၤလၢအဘျီကုၤတစုတချးဖဲလၢတံဆးန့ဉ်အီၤ **DTaP** အကသံဉ်ဆးန့ဉ်လီၤ.

ပုၤဟ့ဉ်မၤစၢၤဆူဉ်ချ့တံကွၢ်ထွဲသ့ညါအိတ်န့ဉ်တံဂံၢ်တံဂံၢ်ကျိသ့န့ဉ်လီၤ.



**4** ကသံဉ်ဆဲးဒီသံါအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်အပနီၣ်တဖၣ်

- ဖဲတၢ်ဆဲးDTaP ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်.တၢ်ဆဲးကသံဉ်အလီၢ်န့ၣ်ထီၣ်ဂီၤ,ဆါ, ညးထီၣ်.ဒီးဖဲဘၣ်တၢ်ထိးဘၣ်အိၤဒီးဆါဝဲန့ၣ်.မ့ၢ်တၢ်ဖၣ်လၢအညီၣ်န့ၢ်မၤအသး သ့န့ၣ်လီၤ.
  - တၢ်ကီၢ်ထီၣ်. တၢ်ဟီၣ်ကအံၣ်ကအူး. တၢ်လီၤဘျးလီၤဘျါ, အိၣ်တၢ်တဝံ ဉ်ဘၣ်. ဒီးဘျးကကဲထီၣ်သးတဘျီတခိၣ် ၁သီတုၤ ၃သီဖဲတၢ်ဆဲး DTaP ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.
  - တၢ်မၤသးအပနီၣ်တဖၣ်မ့ၢ်မ့ၢ် အမ့ၢ်တၢ်ထီၣ်. ဟီၣ်တကတၢ်ဖဲ ၃န့ၣ်ရံၣ် အတီၢ်ပူၤဒီးအါန့ၣ်အန့ၣ်. မ့တမ့ၢ် တၢ်ကီၢ်ထီၣ်အါ(105°F ဆူအဖိခိၣ်) ဖဲတၢ်ဆဲးDTaP ကသံဉ်ဝံၤအလီၢ်ခဲ.တၢ်တဖၣ်အံၤတကဲထီၣ်သး ခဲအံၤခဲအံၤဘၣ်.တၢ်စုညးခိၣ်ညးတညီၣ်န့ၢ်မၤအသးဖဲတၢ်ဆဲးDTaP ကသံဉ်ဝံၤအလီၢ်ခဲ.လီၤဆိၣ်တၢ်လၢဖိသၣ်လၢအနီၣ်တဖၣ်ဖဲအဝဲသ့ၣ် ဆဲးကသံဉ်လွံၤဖျၢၣ်တဖျၢၣ် မ့တမ့ၢ် ယံၣ်ဖျၢၣ်တဖျၢၣ်အခါန့ၣ်ဘၣ်.
  - တၢ်ထီၣ်ဒီးသးပူၤနီၣ်သးလၢကတီၢ်ယံၣ်. တၢ်နီၣ်ထီၣ်သးသ့ၣ် လီၤစုၤ. မ့တမ့ၢ် ခိၣ်န့ၣ်ဟးဂီၤလီၤစိၤအတၢ်အိၣ်သးတဖၣ်ကဲထီၣ် အသးစ့ၤဒီးဖဲတၢ်ဆဲး DTaP ကသံဉ်ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.
- န့ၣ်အသးယုၢ်ဒီးကသံဉ်ကသိတမံၤလၢလၢ. လၢအကုၤကဲထီၣ် တၢ်လၢအတဖိးလိၤဒီးသ့ၣ်တဖၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်. တၢ်ဘၣ်ဘၣ် ထံးနးနးကျဲၤကျဲၤအဂၤတဖၣ်. မ့တမ့ၢ် တၢ်သံတၢ်ပုၤမ့ၢ်တၢ်လၢအဆၢယံၣ်တဖၣ် မးန့ၣ်လီၤ.

**5** မ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ကီၢ်တၢ်ခဲၣ်တဖၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်တၢ်ကမၤအသးလဲၣ်.

တၢ်တဖိးလိၤဒီးသ့ၣ်အတၢ်အိၣ်သးကဲထီၣ်အသးဖဲလၢဖိသၣ်ဟးထီၣ် ဖဲတၢ်က့ၢ်ပုၤဆါအလီၢ်ဝံၤအလီၢ်ခဲသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ထံၣ်တၢ်တဖိးလိၤဒီးသ့ၣ် အတၢ်အိၣ်သးအပနီၣ်တဖၣ်အမ့ၢ် (ဖဲးဘၣ်ကဖိထီၣ်. ဖဲၣ်သ့ၣ်ဒီးကိၣ်ယူၢ် ဘိညးထီၣ်. ကသါကီၢ်ခဲ. သးစံၣ်ချ့. ခိၣ်မူၤ. မ့တမ့ၢ် ဂံၢ်ဘါစါတဖၣ်). ကိး 9-1-1 ဒီးဆုၤဖိသၣ်ဖဲတၢ်ဆါဟံၣ်လၢအဘူးကတၢ်တဖျၢၣ်တက့ၢ်.

တၢ်ပနီၣ်အဂၤလၢအဖျါလီၤဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်န့ၣ်မ့ၢ်အိၣ်. ကိးပုၤလၢဟ့ၣ်မၤစၢၤန ဖိအတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲတက့ၢ်.

တၢ်မၤသးနးနးကျဲၤကျဲၤအဂ့ၢ်တဖၣ်တၢ်ကြၢးဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဆူ တၢ်ဟံၣ်ဖျါတၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ကျဲၤအတၢ်မၤကျဲၤဘၣ်ယးကသံဉ်ဆဲးဒီသံါလၢအူးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ကီၢ်တၢ် ခဲအတၢ်မၤသးအဂ့ၢ်(Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) န့ၣ်လီၤ.ညီၣ်န့ၢ်နကသံဉ်သရၣ်ဆိုးထီၣ်ဝဲၣ် တၢ်ဟံၣ်ဖျါအဂ့ၢ်အံၤ. မ့တမ့ၢ် နဆိုးထီၣ်လၢနနီၣ်ကစၢ်သ့ဝဲလီၤ. န့ၣ်လီၤကွၢ် [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) မ့တမ့ၢ် ကိးဖဲ **1-800-822-7967** တက့ၢ်. VAERS မ့ၢ်ၣ်ထဲလၢတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်မၤသးအဂ့ၢ်အကျဲၤအဂီၢ်ဇိၤ. ဒီးတၢ် တဟ့ၣ်ကူၣ်ဘၣ်ယးကသံဉ်ကသိတၢ်ကူၤအဂ့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

**6** ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်လိးကသံဉ်ဝံၤတၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံး တၢ်တိၣ်ကျဲၤ

ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်လိးကသံဉ်ဝံၤတၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးတၢ်တိၣ်ကျဲၤ(VICP)မ့ၢ်ဝဲ ဖဲၣ် ရၢၣ်တၢ်တိၣ်ကျဲၤလၢတၢ်လံးအိၣ်ထီၣ်အိၤလၢ ကဟ့ၣ်အိၣ်လိးပုၤလၢဘၣ်ဘၣ် ထံးခိဖျါလၢ ကသံဉ်ဝံၤလီၤလီၤဆိဆိတဖၣ်အယိန့ၣ်လီၤ.န့ၣ်လီၤကွၢ်[www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) မ့တမ့ၢ် ကိးဖဲ **1-800-338-2382** လၢတၢ်မၤလိၤန့ၢ်ပၢၢ်ဘၣ်ယးတၢ်တိၣ်ကျဲၤအဂ့ၢ်ဒီးတၢ် ထၢန့ၣ်မၤပုၤတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအဂ့ၢ်တက့ၢ်. တၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်တၢ်ဆါက တီၢ်လၢ တၢ်ကတိၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢ တၢ်အိၣ်လိးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

**7** ယကမၤလိၤအါထီၣ်ဘၣ်တၢ်လဲၣ်.

- သံကွၢ်နပုၤဟ့ၣ်မၤစၢၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲန့ၣ်တက့ၢ်.
- ကိးနလီၢ်ကဝီၤ မ့တမ့ၢ် ကီၢ်ဖဲၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲၤကျဲၤတက့ၢ်.
- ဆဲးကျဲၤ တၢ်ပၢဆုၤတၢ်ဆူးတၢ်ဆိၤတၢ်သံါဝဲထၢၣ်(CDC)-  
- ကိး **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** မ့တမ့ၢ်-  
- လဲၤကွၢ်ဖဲ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)



Office use only